

Curriculum Vitae



Personal information

Surname(s) / First name(s) **XU Bin**
Address(es) A4-341, Zhuanshan Xilu 8, 250014, Jinan, China
Telephone(s) 86-531-8617-9651 Mobile 86-0135-0641-4127
E-mail 1 binich@gmail.com
E-mail 2 simon_xb@hotmail.com

Work experience

Dates 1994–Present Shandong Teachers' University
Occupation & position Associate Professor of English
Main courses English-Chinese Interpretation Workshop
English-Chinese Translation
English Trough Movies
Advanced English Reading
Name and address of employer Shandong Normal University, Wenhua Donglu 88, Jinan

Education and training

1990–1994 Shandong Teachers' University B.A., English Teaching Methodology.
1999–2004 Shandong University M.A. Practical Chinese-English Translation

Translation Experiences

Projects:
English version of Shandong Tourism website, Chinese (SL) English (TL), 80,000 characters
Localization of EPC, a British computer magazine, EN (SL) CN (TL), approx. 100,000 characters
Publications of translated work:
Linked, a New Science of Network by Barabasi, CN edition by Xu Bin, Hunan Sci-Tech Press, 2006
At Home in the Universe by Stuart Hoffmann, CN edition by Xu Bin, Hunan Sci-Tech Press, 2003
Einstein's Cosmos by Michio Kaku, CN edition by Xu Bin, Hunan Sci-Tech Press, 2006
Drawing Acts by David Rosand, CN edition, Shandong Huabao Press, 2006
A Beginner's Guide to Digital Photography by Adrian Davies, CN edition by Jia Lei & Xu Bin, Shandong Arts Press, 2002
Frequent translations for *The World of English*, an elite English learning magazine published by the Commercial Press in China (since 2004)

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Chinese** (Simplified and Classical)
Other language(s) **English** (Advanced), **German** (basic)

Translation tools	Expert in Computer Aided Translation (CAT). Experienced user of CAT tools such as Déjà Vu, Trados and Yaxin CAT.
Computer skills and competences	Proficient skills in Microsoft Word, PowerPoint, Publisher, CorelDraw, Corel WordPerfect, FrameMaker, Adobe Acrobat, SoundForge, CoolEdit, MindManager, FineReader.